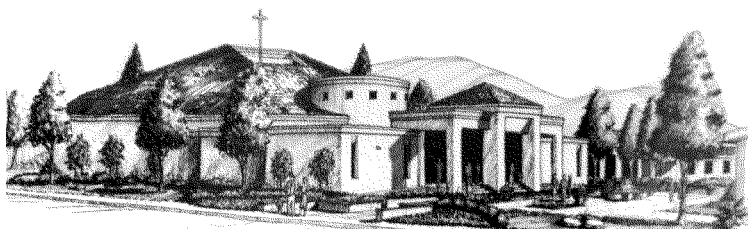


天主教聖谷東區中文週訊



丙年常年期第五主日

主曆二〇一六年二月七日

教唱欄

請從歌單盒中拿練唱歌單。彌撒後請放回歌單盒。

讀經默想欄

(摘自吳智勳神父的《和平繪音》)

罪過

兩星期前的主日福音裡，耶穌用了依撒意亞先知的話講出了自己的使命，其中一項是「使俘虜獲得自由」。俘虜廣義上可以說是罪惡的俘虜，罪惡使人不自由。耶穌傳道的基本訊息便是：「你們要悔改，信從福音。」(谷一15)悔改是假定人犯了罪，人離開從前背向天主的狀態，回頭來，面向天主。如果人連最基本有罪的狀態也不承認，便無悔改的可能。今天第一篇讀經和福音，提供了對罪的了解及啟示。讓我們對罪過做反省。

罪是深入到人心的最深處。小過失是很表面的，但真正的罪卻進入到人的肺腑裡，把整個人改變。若翰洗者曾說：「我用水洗你們，但那比我要強的一位要來，祂要用聖神和火洗你們。」用水洗只能洗到表面，比方洗手洗身，但偏偏用「火」來洗，才能進入人的內心深處，例如用火去鍊金才能使裡面淨化。所以用火有一個特別的意義，真正的脫胎換骨是用火。

今天第一篇讀經中，依撒意亞接觸天主後便發覺自己的不潔淨：「我是個唇舌不潔的人」，唇舌不潔可能是指他的心不潔淨，才引致唇舌不潔。天使用一塊炭來接觸他的口唇，意思是用火來淨化他。淨化是來自天主，只有祂才能真正淨化人的罪過。因此天使告訴他，他的罪已被消除，內心亦已被淨化。

福音用另外一種方式，表達這刻骨銘心的轉化，使西滿變成另外一個人。西滿並不是第一次接觸耶穌，至少路加福音記載耶穌曾經治好了他的岳母，這是發生在這漁穫奇蹟之前。即是說西滿是認識耶穌的，所以今天耶穌上他的船，他也沒有拒絕。很可能他亦聽過耶穌的道理，不過沒有碰到他心靈的最深處；可能他跟其他以色列人一樣，認為耶穌是一位了不起的「老師」，他也如此稱呼耶穌，對耶穌仍然是處於一無所求的境界。故事說很多人擁到耶穌跟前，聽祂講道，但西滿卻沒有，他留在湖邊洗網。他沒有群眾的狂熱，可能他是一個頗有主見的人，不會這樣容易受群眾的煽動。可是耶穌卻採取主動，偏偏上了他的船，還叫他稍微划開一點。西滿的感受大概相當複雜，他當時正在洗漁網，耶穌卻突然上了他的船，使他

天主教聖谷東區華語主日彌撒

時間：每主日下午 3:30

地點：羅蘭崗聖依莉莎白·安·希頓天主堂

1835 Larkvane Rd., Rowland. Hts., CA 91748

華語告解時間：週五、六 7:30-8:30 PM、週六 4-5 PM、

或與李神父 (Fr. Francis Li) 手機：213-284-2001

辦公室：626-964-3629 x125 或 x335

或張神父 (Fr. Peter Tsang) 626-964-3629 聯繫。

華人理事會會長：江君揚 909-896-8749

網站：CatholicChinese.org 電郵：ChineseCath@gmail.com

不能不停工。本來沒有心理準備聽道理的，現在不能不聽，因為耶穌在他的船上講道理。路加並沒有記載耶穌今天講甚麼道理，因為他並不著意耶穌講甚麼，而是願意讓人知道耶穌怎樣進入人的內心深處。

耶穌講完道理後對西滿說，「把船划到深處去，下網打魚吧！」這樣的一個命令，把它放在當時的情況，是極不合理的。耶穌是一個木匠，現在頂多也不過是一位老師，祂捕魚的經驗，怎樣也不及出身是漁夫的西滿。那時是日間，西滿等人整夜勞苦，仍然捕不到，現在日間撒網一定不及夜間好。我們再從另一角度看，西滿已做了整個晚上，現在洗網準備休息。可是休息還未開始，便要聽道理，聽完道理，以為可以睡覺，誰知耶穌又叫他工作，我們可以想像當時他的心情。況且網已洗淨了，現在又要把它弄髒，而且知道現在是捕不到魚的。但就是在這個不合理的情況之下，西滿仍願意聽耶穌說的話，這就是他了不起的地方：「老師，我們曾整夜勞苦，一無所得；但是我要遵照祢的話再次下網。」這就是耶穌給我們的訊息：「聽天主的話而實行的人是有福的」(路十一28)，「聽了天主的話而實行的，才是我的母親和我的兄弟」(路八21)。聖母首先做到了，西滿也同樣實行了；聖母是滿被聖寵者，現在西滿的網裝滿了漁穫，而且多得網也幾乎要破了，我們可以看見天主也使他充滿恩寵。

路加願意藉著這個故事，說明耶穌碰到西滿的內心世界，使他產生了一種從未有過的經驗。以前他只是個旁觀者，現在耶穌已經進入到他的心裡。他的內心深處發生了變化，恩寵使他認識耶穌是誰，他剛才還稱耶穌為「老師」，現在他稱耶穌為「主」。對耶穌深入的接觸使他發覺自己的不堪當，因而說出不尋常的話：「主，請離開我，因為我是個罪人。」的確，人有了對天主的經驗，才會發現在有罪的狀態底下，才會謙遜地承認自己是罪人。路加福音一直只稱「西滿」，到現在才第一次稱他「伯多祿」，明顯地以新名字表達他的真正皈依。

教過道理的人，會發覺跟慕道者講解罪過十分困難，因為他們往往沒有罪的意識。人在理性上、心理上，總是抗拒，不承認自己是罪人，而且為自己的行為找藉口。遇到人對罪有抗拒時，最好幫助他像伯多祿一樣接觸天主，同時為他祈禱，祈求天主接觸這個人，因為要承認自己是罪人，不是人努力的成果，而是天主的恩寵。一個最簡單的秘訣便是要求他按耶穌的話去做，保證他像伯多祿一樣有意想不到的效果。到底伯多祿犯了什麼罪，路加並沒有提及，因為這不是最重要的。最重要的是現在他已是一個自由人，耶穌基督使他自由，也使他喜樂地捨棄從前認為很重要的魚穫而去跟隨耶穌。

主日彌撒欄

請關掉手機、呼叫器及其他會影響彌撒的物件。

進堂曲： 祢是榮耀君王

F 4/4

5̣ 5̣ 6̣ 5̣ · 5̣ | 5̣ 1̣ 1̣ - - | 6̣ 6̣ 6̣ 1̣ 6̣ 1̣ | 7̣ - - - |
 祢是榮耀 的 君 王， 祢是和平之 主，
 7̣ 7̣ 7̣ 2̣ · 7̣ | 1̣ 1̣ 2̣ 1̣ - | 1̣ 1̣ 1̣ 3̣ 2̣ 1̣ 2̣ | 2̣ - - - |
 祢是天地 萬 有主 宰， 唯有祢聖潔公 義；
 3̣ 3̣ 4̣ 3̣ · 2̣ | 2̣ 1̣ 1̣ - 0 1̣ | 4̣ · 3̣ 2̣ · 1̣ | 7̣ -
 天使都向 祢 跪 下， 敬 拜 尊 崇 祢；
 6̣ 7̣ | 5̣ 5̣ 5̣ 6̣ · 6̣ | 7̣ 2̣ 1̣ - | 3̣ 1̣ 1̣ 6̣ 1̣ 7̣ 1̣ | 1̣ - - ||
 因為 在祢有永 生 之 道， 祢是主耶穌基 督。
 0 5̣ | 5̣ 4̣ 3̣ 2̣ 4̣ 3̣ 2̣ | 2̣ 1̣ 1̣ - 0 3̣ | 4̣ 4̣ 4̣ 4̣
 賀 三納歸於達味的 子 孫！ 賀 三納歸於
 6̣ 4̣ 3̣ | 2̣ - - - | 5̣ 5̣ 5̣ 5̣ 5̣ - | 5̣ 3̣ 2̣ 1̣ 2̣ |
 萬王之 王！ 願榮耀歸於 至 高 主，
 3̣ 1̣ 1̣ 6̣ 1̣ 7̣ 1̣ | 1̣ - - - ||
 榮耀歸於主耶 穌！

讀經一：

恭讀依撒意亞先知書 六，1~2a, 3~8

烏齊雅王逝世的那一年，我看見上主坐在崇高的御座上，祂的衣邊下垂，遮滿聖殿。色辣芬侍立在祂左右。他們互相高呼說：「聖！聖！聖！萬軍的上主！祂的光榮充滿大地！」由於呼喊的聲音，門限的基石也震動了；殿內充滿了煙霧。我說：「我有禍了！我喪亡了！因為我是唇舌不潔的人，住在唇舌不潔的人民中間，我親眼看見了君王、萬軍的上主！」當時有一個色辣芬飛到我面前，手中拿著火鉗，從祭壇上取了一塊火紅的炭，碰到我的嘴唇說：「你看，這炭碰到了你的嘴唇，你的罪已經消除，你的罪孽也赦免了！」那時，我聽見上主的聲音說：「我將派遣誰呢？誰肯為我們去呢？」我回答說：「我在這裡，請派遣我！」
 ——這是上主的聖言。

答：感謝天主。

答唱詠： 詠一三七

答： F 4/4 歡慶、喜樂 朱健仁 曲

5̣ 6̣ | 1̣ - 3̣ 2̣ | 1̣ - 2̣ 1̣ 6̣ | 5̣ - - - - | 5̣ - 5̣ 6̣ | 1̣ - 3̣ 3̣ | 5̣ -
 我要在 萬神 前 歌頌 祢。 我要在 萬神 前
 5̣ 3̣ | 2̣ - - - - | 2̣ - 5̣ 6̣ | 1̣ - 3̣ 2̣ | 1̣ - 2̣ 1̣ 6̣ | 5̣ - - - - | 5̣ -
 歌頌 祢。 我要在 萬神 前 歌頌 祢。
 5̣ 6̣ | 1̣ - 3̣ 2̣ 3̣ | 2̣ - 3̣ 2̣ | 1̣ - - - - | 1̣ - ||
 我要在 萬神 前 歌頌 祢。

領：

一、上主，我要全心稱謝祢，因為祢俯聽了我口中禱詞。我要在萬神前歌頌祢，向祢的聖所叩首至地。

- 二、我要頌揚祢的聖名，因為祢仁厚而慈愛；我一呼求祢，祢就俯聽，使我的靈魂力量倍增。
- 三、上主，地上的君王都要稱謝祢，因為他們聽到祢的訓諭。他們要歌頌上主的功績：「上主的榮耀偉大無比。」
- 四、我若處困境，祢使我生存，以右手拯救我。上主必為我完成這事功！上主祢的慈愛永世無窮，不要放棄祢雙手的妙工！

讀經二：

恭讀聖保祿宗徒致格林多人前書 十五，1~11

弟兄姊妹們：我願你們認清，我以前給你們所傳報的福音，這福音你們接受了，並且穩立其上；假使你們照我給你們所傳報的話持守福音，就必因這福音得救，否則，你們就徒然相信了。我當日把我所領受的而又傳授給你們的，其中首要的是：基督照經上記載的，為我們的罪死了，被埋葬了，又照經上記載的，第三天復活了。祂復活以後，曾先後顯現給刻法，和那十二位；以後又同時顯現給五百多位弟兄，其中大多數到現在還活著，也有些已經死了。以後也顯現給雅格，再後顯現給眾宗徒；到最後也顯現給我這個像流產兒的人。在宗徒之中我原是最小的一個，不配稱為宗徒，因為我迫害過天主的教會。然而，是由於天主的恩寵，我成為今日的我；天主賜給我的恩寵沒有落空，我比他們眾人更勞碌；其實不是我，而是天主的恩寵偕同我做的。總之，無論是我，或是他們，我們都這樣宣講了，你們也都這樣信了。

——這是上主的聖言。

答：感謝天主。

阿肋路亞：

答： F (Dm) 3/4 朱健仁 曲

領：你們要以柔順的心，接受那種在你們心裡的道，因為它能拯救你們的靈魂。

福音：

恭讀聖路加福音 五，1~11

有一天，耶穌站在革乃撒勒湖邊，群眾擁到祂跟前，要聽天主的道理。祂看見兩隻船停在湖邊，漁夫下了船正在洗網。祂上了屬於西滿的那一隻船，請他把船稍微划出去，離開陸地；就坐下，從船上教訓群眾。講完了，就對西滿說：「把船划到深處去，下網打魚吧！」西滿回答說：「老師，我們曾整夜勞苦，一無所得；但是我要遵照祢的話再次下網。」他們就下網，立刻網了許多魚，連網也險些破裂。他們便招呼其他船上的同伴來協助他們。他們來到，裝滿了兩隻船，甚至船幾乎要沉下去。西滿·伯鐸看見這事，就跪伏在耶穌腳前說：「主啊，請祢離開我吧！因為我是個罪人。」西滿和他的伙伴，因為他們所打的魚，都十分驚駭；西滿的兩個夥伴、載伯德的兒子雅格和若望，也是一樣。耶穌對西滿說：「不要害怕！從今以後，你要做捕人的漁夫！」他們把船划到岸邊，就捨棄一切，跟隨了耶穌。

——這是上主的福音。

答：基督，我們讚美祢。

慕道班舉薦禮

(講道後)

推薦求道者

求道者：沈志上、喬麗姬。

代父母作證

主禮：(向信友) 各位弟兄姊妹：剛才你們聽到了代父母的作證。請問：你們是否願意支持他們，一起作入門聖事前的準備？

全體：我們願意。

行動宣言／呈交登錄簿／為求道者祈禱

彌撒中奉獻支票抬頭： St. Elizabeth Ann Seton Church

奉獻曲： 235 漁人的漁夫

D 6/8

3 · 3 · | 3 2 3 4 3 2 | 1 · 1 · | 1 · 2 3 | 4 · 4 · | 4

祢 曾經走近那 海 邊 並非 尋 求
祢 知道我一無 所 有 在我 船 上
祢 真需要我的 雙 手 我的 勞 苦
祢 另一海岸的 漁 夫 永遠 等 待

4 4 4 3 | 2 · 2 · | 2 5 1 2 | 3 · 3 · | 3 3 4 2 | 1 · 1 · | 1 ·

富貴飽學 之 士 祢唯一 企 盼 要我 跟 隨 祢
什麼也找 不 著 只有個 破 網 和我的 工 作
使人們得 幸 福 真摯的 愛 心 使愛情 長 流
我慷慨的 答 覆 祢邀請 我 去 與祢同 甘 苦

1 · | 6 · 6 · | 6 6 7 i 7 6 | 5 · 5 · | 5 · 4 3 | 4 · 4 · | 4

主 祢 瞧著我柔情 萬 般 帶著 微 笑

5 6 5 4 | 3 · 3 · | 3 · 1 1 | 6 · 6 · | 6 6 7 i 7 6 |

將我的名 輕 喚 在那 海 灘 我捨棄我的

5 · 5 · | 5 · 4 3 | 4 · 4 · | 4 2 3 4 3 2 | 1 · 1 · | 1 · 1 0 ||

小 船 跟隨 祢 去尋找另一 海 洋

參禮者共同的姿勢是參禮團體各成員間合一的標記：請從唱天主經開始保持站立，直到教友們領完聖體。領聖體時請準備好的天主教友前來恭領聖體；其餘的會眾若願意前來接受祝福，請將雙臂交叉在胸前。

領主曲： 耶穌基督，祢是我生命

D 4/4

Marco Frisina

1 1 1 5 · 5 | 6 5 4 5 5 - | 4 3 2 1 6 1 | 2 3 2 2 - |

耶穌基督，祢 是我生命， 阿肋路亞，阿肋 路 亞！

1 1 1 5 · 5 | i 7 6 5 5 · 5 | 6 5 4 3 3 1 | 1 7 1 - ||

耶穌基督，祢 是我生命，祢 是我生命，阿肋路亞！

3 3 3 6 | 7 6 7 i i - | i 7 6 5 5 1 | 4 3 2 - |

1、祢是道路、真理、生命， 祢是人類 的 救 主；
2、擁抱救主 十字 聖架， 呼叫萬民 接 受 救 恩；
3、天主聖神 再次 降臨， 充滿信友 的 靈 魂；

3 3 1 1 | 2 3 4 5 5 - | 4 5 6 5 5 i | 6 - 5 - ||

1、歡聚一堂 我們 高歌， 讚揚祢的 聖 名。
2、全體同心 傳報 福音， 得享主內 真 生 命。
3、眾人悔改、成聖、合一， 重建基督 的 奧 體。

出堂曲： 238 我已經決定

C 4/4 決志

1 1 3 | 5 - 5 - | 5 5 6 5 | 3 - 1 - | 1

1、我已經 決 定 要跟隨 耶 穌，
2、縱無人 陪 伴 我仍要 跟 隨，
3、十架在 前 頭 世界在 背 後，

i i i | i - i - | i i 2 i | 6 - 5 - | 5

1、我已經 決 定 要跟隨 耶 穌，
2、縱無人 陪 伴 我仍要 跟 隨，
3、十架在 前 頭 世界在 背 後，

1 1 3 | 5 - 5 - | 5 5 6 5 | 3 - 1 - | 1

1、我已經 決 定 要跟隨 耶 穌，
2、縱無人 陪 伴 我仍要 跟 隨，
3、十架在 前 頭 世界在 背 後，

5 6 5 | 3 - - - | 3 1 2 · 1 | 1 - - - | 1 ||

永不回 頭！ 永不 回 頭！

彌撒特別意向欄 (請在一週前直接交給神父)：

本華人教友團體為李神父姊夫董天田(若望)求安息主懷。
張熙成、林芬蘭為母親張陳玉梅、林江秀媛、父親張煥猷和張家、林家歷代祖先求永享天福。
安家姊妹們為父親安廣、母親安郭素卿求天鄉永福。
蔡翠柳及家人為祖父蔡祥裕求平安、早日康復。
蔡冰晶、葉秋燕率全家感謝主恩，求主賜新的一年平安喜樂。
蔡展鵬率全家求主賜旅途平安、健康順利。
陳賀章為兒子陳熙求主降福學業順利。
葛忠芬為葛政的亡靈求安息主懷。
徐蓉生、徐美恩為父母徐岳五、徐閻峻雲求返台旅途平安及健康。
徐蓉生、徐美恩為化療中的弟弟徐誠善求主賜早日康復。
劉三妹為丈夫蔡祥裕求平安早日康復。
Mary Rose Lee 與哥哥 T. C. Leung 為母親潘佩貞求安息主懷、天鄉永福。
楊尚明、屈嘉明為同學楊學忠的母親楊黃德懿伯母求安息主懷、永享天福。
蘇闊為李神父姊夫董天田(若望)求靈魂永安。
陳林翠珍感謝天主，求全家健康平安。
劉培宜、陳恆德追思父親劉尚民，求安息主懷。
楊學忠追思父親楊銘璋、母親楊黃德懿靈魂永安。

代禱欄 (請電朱執事 626-964-3629x129)：

求健康：楊麥綺玲(Angela)、梁德昌、高維藍、李慶堉、阮德俊、邊美麗、白雅惠、李鑫源、陳寶芬、裘月蟬、簡薰玉、張錦泉神父、謝仁星、高玉純、何永遵、譚雅德、曹龔安愚、Pat 程、陳金慧君、繩武之舅徐風薰、趙育民、梁華建、李安慈、葉詹秀娥、陳偉生、Grace 馬、傅家琦、于朱浣蘭、梁福財、薛衡山、Uma 譚、范一弓、馬房添輝、張婷江、陳莉姍、王耀宗、郭明德、李黃卓辰、傅佩玉、彭保祿神父、余原、郭德蘭、周富美、李蕙若、盧如心、Evonne Wu、Dominic Hsiao、Evelyn Peng、Emilia Chen、袁平先、袁張昭華、林翠萍、鄭建國、鄭余美祝、劉戊鏗、Adams Ko、林菊英、楊秀鑾、吳祝愛娟、Kasey Liang、章桐君、繆劉桂卿、陳美文、吳清池、李何若珍、李沁、張世風、張永祜、陳金龍、朱彩伶、劉單占淑、Anna 李、陳大安、牛濟滄、馬媽媽、馬裕忠、曾少屏、薛玉山、周雍銓、Joanna 梁、葉壁瑄、張世琪、陳天福、Cindy Peng、Maria Brett、胡慧蓉、梁淑雯、張朝禎、Judy 謝、張啟勛、Canisius Hanafi Setionago、沙玉芝、吳爾謙修女。

為新亡者祈禱：吳碧真、潘佩貞、楊黃德懿、董天田。

教會消息欄

《慈悲面容》：教宗方濟各慈悲特殊禧年詔書

15. 在這聖年，我們期盼獲得向生活於社會最邊緣人士開放心懷的經驗：邊緣人士是現代社會所造成的。今日社會有多少生計不穩和痛苦度日的情形！多少人無聲地飽受遍體鱗傷的煎熬，因他們的呼喊被掩蓋、被富人的冷漠遮蔽。在這禧年中，教會奉召要去治療這些創傷，以慰藉之油紓緩，以慈悲包紮，以精誠團結和不懈的關懷醫治。我們不可流於貶抑人性的無動於衷，或一成不變的日常任務，導致我們發現不到新事物！我們要抗拒只懂破壞的憤世嫉俗心態！我們要張開眼睛，看到世界的不幸，看到弟兄姊妹因尊嚴被漠視所受的傷痛。讓我們承認，我們被催促要聆聽他們的喊冤！我們要走到他們當中，支持他們，使他們因我們的臨在、我們的友誼、我們的手足之情而感受到溫暖！願他們的呼喊成為我們的呼喊。讓我們與他們一起打破冷漠的藩籬，冷漠實在極度猖獗，並掩飾我們的偽善和自我中心！

我熱切渴望，基督子民能在這禧年，思索慈悲的神形哀矜善工。這是喚醒我們良知的良方，因為社會的良知面對貧窮已日益麻木。讓我們深入福音的核心；在這裡窮人尤其體驗到天主的慈悲。耶穌在祂的宣講中，使我們認識這些慈悲事工，好能分辨我們是否像耶穌的門徒那樣生活。我們要重新發現這些形哀矜：饑者食之、渴者飲之、裸者衣之、收留旅人、照顧病人、探望囚者、埋葬死者。但也不要忘記神哀矜：解人疑惑、教導愚蒙、勸人回改、安慰憂苦、赦人侮辱、忍耐磨難、為生者死者祈求。

我們無法逃避主對我們所講的話，而這番話將成為審判我們的準則：我們有沒有給饑者食、渴者飲、裸者衣、花時間陪伴病人及坐監的人（參瑪 25:31-45）。還有，我們也要回答，我們有沒有幫助人解惑，使他們免陷於失望以致孤寂；我們有沒有幫助千千萬萬活於無知的人克勝愚昧，尤其讓被剝奪基本生活所需的兒童，脫離貧窮的桎梏；我們有沒有走近孤獨者和憂傷者；我們有沒有寬恕得罪我們的人、棄絕引發暴力的各式憤怒和仇恨；我們有沒有擁有天主的耐心——天主如此緩於發怒地對待了我們；我們有沒有在祈禱中將我們的弟兄姊妹交託於主。基督本人，親臨這些「小子」的每一位身上。基督的身體，有形可見於受酷刑、受壓迫、受鞭笞、忍饑受餓、流離失所者身上……，等待著我們的肯定、撫慰、關懷。我們不要忘記聖十字若望的話：「當我們預備離開此世時，我們要接受審判：愛是審判的基礎。」¹²【未完待續】

佈告欄

二月：聖家月

二月因農曆新年及接待遊民，彌撒後茶點暫停

慕道班啟事

慕道班因農曆除夕暫停一次。

12 《光與愛之言論》57。

祝大家春節快樂！

天主教聖谷東區華人團體 主曆二〇一六年春節慶典

日期：主曆二〇一六年二月十三日（週六）

時間：春節彌撒暨祭祖典禮 上午十時半（聖堂）

迎春餐會 中午十二時（禮堂）

春節餐會歡迎自由奉獻或捐款贊助春節慶祝活動

永懷追思通功代禱

春節彌撒暨祭祖典禮的經文單中將刊登永懷追思通功代禱欄。歡迎您刊登您希望紀念的親友的名字。建議奉獻：每個名字\$5。截止日期：今天。聯絡人：蘇闊姊妹 (626) 758-7007；江君揚弟兄 (909) 896-8749

聖谷東區冬季遊民食宿服務計劃

本堂將於今年 2/16 至 2/29 再次參與聖蓋博谷東區冬季遊民食宿服務計劃。若您願意捐衣物、盥洗用品、長統襪、男女內衣、及乾淨的毛巾，請將其帶到辦公室。若是您想捐助金錢或特別的食物，請與神父或執事聯絡。本華人團體將於 2/21（主日）為遊民服務。詳情待宣佈。

堂區消息

✦ 聖灰禮儀星期三（二月十日） ✦

彌撒暨聖灰禮儀：8:30 AM、12 PM、6 PM、7:30 PM（西語）

聖道禮儀暨聖灰禮儀（英西雙語）：4 PM、5 PM

小齋 (abstinence)：戒食熱血動物的肉；魚、蛋及乳類食物不在此限。（平時不吃熱血動物的肉的教友可戒食一樣自己喜歡的食物。）

大齋 (fasting)：一天只飽食一餐，其他兩餐可進少量食物，其餘時間只可進不含酒精的飲料。

年滿十四歲的教友在聖灰瞻禮日及四旬期內的星期五應守小齋；此外，年滿十八歲而未滿六十歲的教友在聖灰瞻禮日（今年的二月十日）及主受難日（今年的三月廿五日）亦應守大齋。

• **本堂四旬期週一至週五時間表** 彌撒：8:30 AM、7 PM
拜苦路：週五 6:30 PM 明供聖體：週五 7 PM 彌撒後

• **巴柏·赫德慈悲音樂會：福音跳動的心**

著名禮儀音樂作曲家巴柏·赫德將到我們堂區舉辦一場資助洛杉磯縣/南加大醫學中心牧靈關懷的音樂會。當晚他將與 Anawin 及本堂聖詠團以祈禱、歌唱來探索福音中顯示基督是天主慈悲的面容的章節。入場不需票：在門口自由樂捐。日期：2/20（週六）時間：7 PM

堂區其他消息請看英文週訊（在聖堂大門口）。

大華禮卡

若您常在大華購物，請與許肇基弟兄買大華禮卡。買\$100 大華禮卡等於捐\$6 給團體。多謝您的支持！